

VIZEN - A014AA00

CE 0082

ANSI Z87.1-2015

EN TPTC 019/2011

EN 166:2001

EN 170:2002

UK 0120

GS-ET 29:2011-05



⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

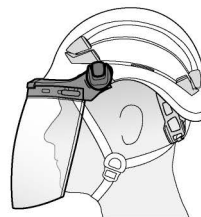


Field of application (text part)

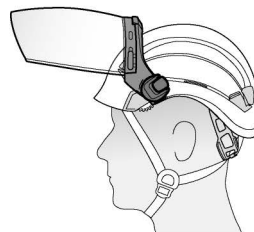
Champ d'application (partie texte)

Positions Positions

Working position /
Position de travail

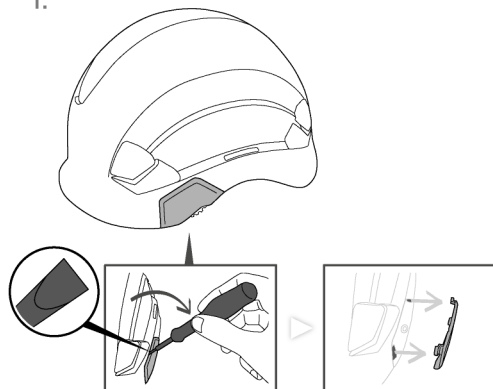


Storage position /
Position de rangement

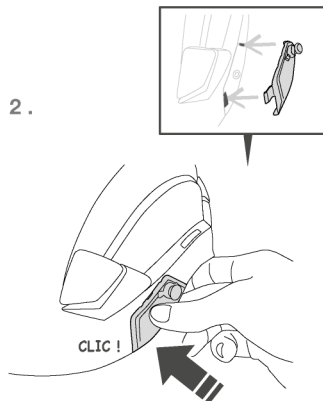


Mounting the eye shield Montage de la visière

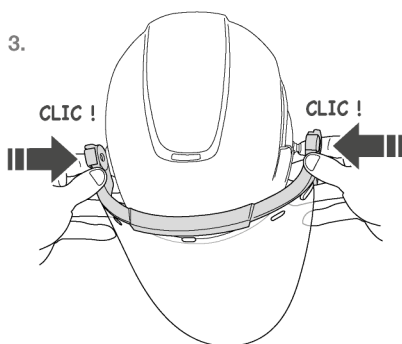
1.



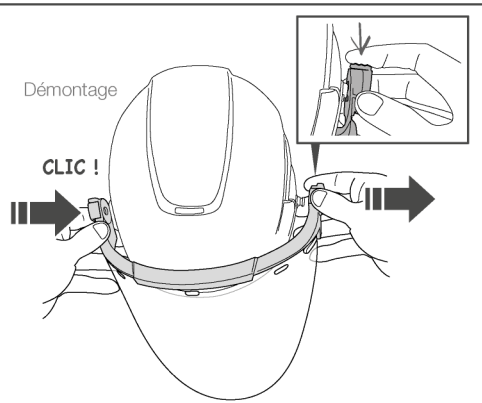
2.



3.



Démontage



Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
XX XX XXXX + 5 years
ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 55°C / + 131°F
- 5°C / - 41°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport Stockage - transport



I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



Petzl

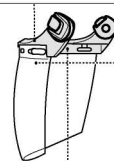
J. FAQ - Contact Questions - Contact



petzl.com

Traceability and markings Traçabilité et marquage

PETZL 166 8-1 B CE 0082 UKCA 0120



a. DIN CERTCO
Gesellschaft für
Konformitätsbewertung mbH
Alpoinstr. 56
D-12103 Berlin
N°0196

b. 0082

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16
N°0082

b. Individual number

000 00 M 0000

c. Day of manufacture

d. Year of manufacture

e. Supplier

f. Incrementation

i. Manufacturer

j. Manufacturer address

k. Manufacture date



Year of manufacture
Month of manufacture

g. Standards

2C-1.2 PETZL 1 B 8-1-0 CE0082 UKCA 0120 PETZL Z87 +

PETZL.COM



Latest
version



Other
languages

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Fondation

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

Field of application

Face shield that protects against short-circuit electric arcs, for work at height and outdoor work.
CE EN 166.
CE EN 170.
ANSI Z87.1-2015.
GS ET 29.
It is compatible with the VERTEX (2019 version) and STRATO helmets.
This product is not a protective mask for arc welding.
The user should contact the health and safety representative to make sure that the user is wearing appropriate safety glasses for their work environment.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Mounting the face shield

Replace the helmet's side inserts with those included with the face shield, then clip the face shield on both sides of the helmet.
Removal (see diagrams).

Positions

- Work position.
- Storage position.

Precautions for use

- Warning: skin contact with the materials in this product can cause an allergic reaction in sensitive individuals.
- Warning: replace your face shield if it is scratched or damaged.
- Warning: if you wear the face shield over prescription eyeglasses with temples, impacts against the face shield (for example from high speed flying particles) can be dangerous to the wearer.
- Warning: if a face shield is made up of components with different certification markings, the rating of this component assembly is equal to that of its lowest-rated component.
- If protection against high speed flying particles at extreme temperatures is required, then the selected eye protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T, then the eye protector must only be used against high speed flying particles at room temperature.

Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...)
A product must be retired when:
- It is over 5 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifetime: 5 years - **B. Marking** - **C. Acceptable temperatures** - **D. Usage precautions** - **E. Cleaning/disinfection.** Cleaning the VIZEN with water can damage the anti-scratch and anti-fog surface treatments. Do not use abrasive cloths or products. - **F. Drying** - **G. Storage/transport.** Put your face shield in the storage position on your helmet. - **H. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Serial number - d. Day of manufacture - e. Year of manufacture - f. Supplier: MEGASAFE - g. Incrementation - h. Standards - i. Manufacturer name - j. Manufacturer address - k. Date of manufacture (month/year)
Detail of EN 166/EN 170 marking:

2C-1,2: UV filter. Color recognition is not altered.
Petzl: manufacturer.
1: Optic class.
EN 166: personal eye protection standard.
B: resistance to high-speed particles (average impact energy 120 m/s).
8: resistance to short-circuit electric arcs.
1: protection against electric arcs up to 4 kA.
0: highest class of light transmission.

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Champ d'application

Visière de protection du visage contre l'arc électrique de court-circuit pour les travaux en hauteur et les travaux en extérieur.
CE EN 166.
CE EN 170.
ANSI Z87.1-2015.
GS ET 29.
Elle est compatible avec l'ensemble des casques VERTEX version 2019 et STRATO.
Ce produit n'est pas un masque de protection pour le soudage à l'arc. L'utilisateur doit prendre contact avec le représentant de la santé et de la sécurité, afin de s'assurer qu'il porte les lunettes de sécurité adaptées à son environnement de travail.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Montage de la visière

Remplacez les inserts latéraux du casque par ceux fournis avec la visière, puis clippez la visière de chaque côté du casque.
Démontage (voir dessins).

Positions

- Position de travail.
- Position de rangement.

Précautions d'usage

- Attention, les matériaux qui entrent en contact avec la peau du porteur peuvent engendrer des allergies chez les individus sensibles.
- Attention, remplacez votre visière si elle est rayée ou endommagée.
- Attention, une visière de protection contre les projections de particules lancées à grande vitesse - portée sur des lunettes à branches ophtalmiques classiques - peut transmettre des chocs occasionnant un danger pour l'utilisateur.
- Attention, si un protecteur est composé d'éléments avec des marquages différents, l'ensemble constitué par ces éléments répond à l'exigence la plus faible des composants.
- Si une protection contre les particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes est requise, il convient alors que le protecteur de l'œil choisis soit marqué de la lettre T suivant immédiatement la lettre d'impact, c'est-à-dire FT, BT ou AT. Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, le protecteur de l'œil doit alors être utilisé uniquement contre les particules lancées à grande vitesse à température ambiante.

Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...)
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 5 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...)
Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie : 5 ans - **B. Marquage** - **C. Températures tolérées** - **D. Précautions d'usage** - **E. Nettoyage/désinfection.** Nettoyer la VIZEN à l'eau peut détériorer le traitement de surface anti-rayures et anti-buée. N'utilisez pas de produit ou chiffon abrasif. - **F. Séchage** - **G. Stockage/transport.** Placez votre visière en position de rangement sur votre casque. - **H. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Numéro individuel - d. Jour de fabrication - e. Année de fabrication - f. Fournisseur : MEGASAFE - g. Incrémentation - h. Normes - i. Nom du fabricant - j. Adresse du fabricant - k. Date de fabrication (mois/année)
Détail du marquage EN 166/EN 170 :

2C-1,2 : filtre pour l'UV. La reconnaissance des couleurs n'est pas altérée.
Petzl : fabricant.
1 : classe optique.
EN 166 : norme de protection individuelle de l'œil.
B : résistance à la projection de particules lancées à grande vitesse (impact à moyenne énergie 120 m/s).
8 : résistance à l'arc électrique de court-circuit.
1 : protection contre un arc électrique de puissance 4 kA.
0 : classe la plus élevée de transmission de lumière.

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbar Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Anwendungsbereich

Visier zum Schutz des Gesichts gegen Störlichtbögen zum Einsatz bei der Höhenarbeit und bei Arbeiten im Freien.
CE EN 166.
CE EN 170.
ANSI Z87.1-2015.
GS ET 29.
Es ist für alle Helme der Reihen VERTEX Version 2019 und STRATO geeignet.
Das Produkt ist keine Schutzmaske zum Lichtbogenschweißen.
Der Anwender muss sich mit dem Gesundheits- und Sicherheitskoordinator in Verbindung setzen, um sich zu vergewissern, dass er die richtige Schutzbrille für die betreffende Arbeitsumgebung trägt.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Montage des Visiers

Tauschen Sie die seitlichen Aufnahmen des Helms durch die mit dem Visier gelieferten aus und lassen Sie dann das Visier auf jeder Seite des Helms einrasten. Demontage (siehe Zeichnungen).

Positionen

- Arbeitsstellung
- Transportstellung

Vorsichtsmaßnahmen

- Warnung: Bei empfindlichen Personen kann das Material, wenn es mit der Haut des Anwenders in Berührung kommt, allergische Reaktionen auslösen.
- Achtung: Tauschen Sie das Visier aus, wenn es verkratzt oder beschädigt ist.
- Achtung: Mit hoher Geschwindigkeit auf das Visier aufprallende Partikel können für Anwender, die eine Brille mit herkömmlichen Bügeln tragen, eine Gefahr bedeuten.
- Warnung: Wenn die Symbole der mechanischen Festigkeit nicht sowohl für die Sichtscheibe als auch für den Tragkörper gelten, ist ein vollständigen Augenschutzgerät der niedrigere Grad zuzuerkennen.
- Falls Schutz gegen Teilchen mit hoher Aufprallenergie bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss der Augenschutz direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf der Augenschutz nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen mit hoher Aufprallenergie verwendet werden.

Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Aussenden von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedosnet werden:
- Es ist älter als 5 Jahre (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 5 Jahre – **B. Markierung** – **C. Temperaturbeständigkeit** – **D. Vorsichtsmaßnahmen** – **E. Reinigung/Desinfektion.** Durch das Reinigen des VIZEN-Gesichtsschutzes mit Wasser kann die Schutzschicht gegen Kratzer und Beschlag beschädigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder kratzende Schwämme. – **F. Trocknung** – **G. Lagerung/Transport.** Schieben Sie Ihr Visier über den Helm in die Transportstellung. – **H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – **I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Kontrollstelle für die Herstellung dieser PSA – b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – c. Individuelle Nummer – d. Herstellungstag – e. Herstellungsjahr – f. Lieferant: MEGASAFE – g. Fortlaufende Seriennummer – h. Normen – i. Name des Herstellers – j. Adresse des Herstellers – k. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

Erklärung der Kennzeichnung EN 166/EN 170:

2C-1,2: UV-Filter. Die Erkennung der Farben wird durch das Visier nicht beeinträchtigt.
Petzl: Hersteller.
1: optische Klasse.
EN 166: Norm für persönlichen Augenschutz.
B: Widerstandsfähigkeit gegen den Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit (Stoß mit mittlerer Energie 120 m/s).
8: Widerstandsfähigkeit gegen Störlichtbögen.
1: Schutz gegen Störlichtbögen 4 kA.
0: Höchste Klasse der Lichtdurchlässigkeit.

Ochranný štít pre práce vo výškach a vonkajšie práce, ktorý chráni oči pred skratovým elektrickým oblúkom.

CE EN 166.

ANSI-ISEA Z87.1-2010.

GS ET 29.

Možno použiť na prilby VERTEX a STRATO od roku 2019.

Štít väzenia je opatrený povrchovou úpravou proti poškrabaniu a zahmlievaniu. Tento štít nie je ochranná maska pre zváranie oblúkom.

Zaťaženie tohto výrobku nesmie prekročiť uvedenú hodnotu pevnosti, výrobok nesmie byť používaný iným spôsobom, než pre ktorý je určený.

Vysvetlivky označenia

EN 170 2C-1.2: UV filter. Rozlíšenie farieb nie je pozmenené.

Petzl: výrobca.

1: optická trieda.

B: odolnosť voči odletujúcim časticiam o vysokej rýchlosti (priemerná nárazová energia 120 m / s).

8: odolnosť voči skratovým elektrickým oblúkom.

EN 166: Norma pre osobnú ochranu očí.

1: Ochrana proti elektrickému oblúku až do 4 kA.

0: Najvyššia trieda priepustnosti svetla.

Z87: odkaz na ANSI-ISEA Z87.1-2010 americká norma pre ochranu očí a tváre.

Polohovanie

- Pracovná poloha, POZOR: na štíte nesmú byť žiadne praskliny: strata ochrany proti elektrickému oblúku.

- Pohotovostná poloha.

Informácie o normách

- Upozornenie: u citlivých jedincov môže kontakt kože s týmto produktom spôsobiť alergickú reakciu.

- Upozornenie: štít vymeňte, ak je poškrabaný, alebo poškodený.

- POZOR: Ak pod štítom nosíte dioptrické okuliare na predpis s obrúčkami, môžu byť nárazy na štít (napr. rýchlo lietajúce častice) pre vás nebezpečné.

- Pre ochranu proti odletujúcim časticiam v extrémne vysokých teplotách použite ochranné okuliare označené písmenom T.

- Upozornenie: ak je ochranná pomôcka zložená z niekoľkých súčastí individuálne označených, potom výsledná ochrana spĺňa hodnoty najnižšieho označenia.

Čistenie, dezinfekcia

Omývanie štítu väzenia vodou môže poškodiť ochrannú úpravu povrchu proti poškrabaniu a zahmleniu. K ošetrovaniu štítu väzenia používajte súpravu proti zahmlievaniu A13.

Nepoužívajte hrubú látku alebo výrobok.

Skladovanie, doprava

Štít na prilbe nastavte do pohotovostnej polohy.

Výrobok uchovávajte na suchom, tienistom mieste mimo dosahu UV žiarenia, chemikálií, vysokých teplôt, atď. Ak je to nutné výrobok očistite a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo prevádzky firmy Petzl sú zakázané (okrem vymeniteľných dielov).

Životnosť / Kedy vaše vybavenie vyradiť

Životnosť textilných a plastových výrobkov značky Petzl je maximálne 10 rokov od dátumu výroby. U kovových výrobkov je neobmedzená.

POZOR: niektoré výnimočné situácie môžu spôsobiť okamžité vyradenie výrobku už po prvom použití, to závisí na druhu, intenzite a prostredie v ktorom je výrobok používaný (znečistené prostredie, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atď.).

Výrobok musí byť vyradený ak:

- Je staršia ako 10 rokov a vyrobený z plastu alebo textílií.

- Bol vystavený ťažkému pádu alebo veľkému zaťaženiu.

- Neprejde periodickú prehliadkou. Máte akékoľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti.

- Nepoznáte jeho úplnú históriu používania.

- Sa stane zastaraným vzhľadom k legislatíve, normám, technikám alebo zlučiteľnosti s ostatným vybavením, atď.

Znehodnotením vyradeného vybavenia zabránite jeho ďalšiemu použitiu.

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniknuté vo výrobe. Nevzťahuje sa na vady vzniknuté: bežným opotrebovaním a roztrhnutím, oxidáciou, úpravami alebo opravami, nesprávnym skladovaním, nedostatočnou údržbou, nedbanlivosťou, nesprávnym použitím.

zodpovednosť

Petzl nie je zodpovedný za dôsledky, priame, nepriame alebo náhodné ani za škody vzniknuté v priebehu používania tohto výrobku.